

JOURNAL OF LINGUISTIC AND
LITERARY STUDIES

مجلة الدراسات اللغوية والأدبية

Volume 14, Issue. No. 2, December 2023

JOURNAL OF LINGUISTIC AND
LITERARY STUDIES
مجلة الدراسات اللغوية والأدبية

Volume 14, Issue. No. 2, December 2023



الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا
INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY MALAYSIA

بُونَيَسِينِي اِسْلَامِي اَبْتَارَا يَجْمَعِيَا مَلَيْسِيَا

© 2023 IIUM Press, International Islamic University Malaysia. All rights reserved.

Correspondence:

Editor, Journal of Linguistic and Literary Studies
Research Management Centre, RMC
International Islamic University Malaysia
P.O. Box 10, 50728 Kuala Lumpur, Malaysia
Tel: (+603) 64205137

Website: <https://journals.iium.edu.my/arabiclang/index.php/jlls#>
E.Mail: jlls@iium.edu.my

e-ISSN 2637-1073 الترفيم الدولي
ISSN NO.: 2180-1665

Published by:

IIUM Press, International Islamic University Malaysia
P.O. Box 10, 50728 Kuala Lumpur, Malaysia
Phone (+603) 6196-5014, Fax: (+603) 6196-6298
Website: <http://iiumpress.iium.edu.my/bookshop>

*Papers published in the Journal present the views of the authors
and do not necessarily reflect the views of the Journal.*

ما تنشره المجلة يعبر عن وجهة نظر الكاتب

ولا يعبر بالضرورة عن وجهة نظر المجلة



Editor-In-Chief

Prof. Dr. Asem Shehadeh Ali

Editorial Board

Assist Prof Dr. Nursafira Binti Ahmad Safian	Prof. Dr. Abdullah Mohammad Hamid
Prof. Dr. Nasreldin Ibrahim Ahmed	Assoc. Prof. Dr. Abdul Rahman Bin Chik
Assoc. Prof. Dr. Mohammad Sabri Sahrir	Assoc. Prof. Dr. Mohammad Ibnian
Assist Prof Dr. Muhammad Anwar Bin Ahmad	Assist Prof Dr. Abdul Halim Bin Saleh
Assist Prof Dr. Mohamed Abdul Rahman Ibrahim	Assist Prof Dr. Mohd Ikhwan Bin Abdullah

International Advisory Board

Prof. Dr. Abdul Hamid Abu Suliman - USA	Prof. Dr. Abdul Razaq al-Sadi - Russia
Prof. Dr. Ahmed Shehu Abdulsalam - Nigeria	Prof. Dr. Ahmed Zaha al-Din Ubaidat - USA
Prof. Dr. Jodi Faris al-Batainah - Jordan	Prof. Dr. Habib Allah Khan - India
Prof. Dr. Hassan Abdel Maqsd - Egypt	Prof. Dr. Husam Said Elnuaimi - Iraq
Prof. Dr. Ibrahim Mohammed Mahmoud Al-Kofahi - Jordan	Prof. Dr. Jafar Merghani - Sudan
Prof. Dr. Kamal Mohamad Hassan - Malaysia	Prof. Dr. Mahmoud El'ushairi - Qatar
Prof. Dr. Mohamed Ahmed Alqudah - Jordan	Prof. Dr. Mohammad Al-Ghori - Pakistan
Prof. Dr. Mohammad Majid Mujalli Edakhil - Jordan	Prof. Dr. Ahmad Youcef - Oman
Prof. Dr. Mukhiemar Saleh - Jordan	Prof. Dr. Nihad Almusa - Jordan
Assoc. Prof. Dr. Mohammad Faraj Dughaim - Libya	Assoc. Prof. Dr. Rayya Bt Salim Al-Minzri - Oman

Assoc. Prof. Dr. Said Bin Ali al-Ju'aidi - Saudi Arabia
Associate Prof. Dr. Yahya Potridin - Algeria
Assoc. Prof. Dr. Faisal al-Zahrani - Saudi Arabia
Assoc. Prof. Dr. Haifa Shakiri - India
Dr. Ibrahim Darwish - United Kingdom
Dr. Khalil al-Btashi - Oman
Dr. Suad Said Ali Al Daghaishi - Oman
Assistant Prof. Dr. Maher Dakhilallah Alsaedi - Saudi Arabia
Assistant Prof. Dr. Djamel Belbekkai - Algeria
Prof. Dr. Mohammad Saeed Alhaweti - Saudi Arabia

Assoc. Prof. Dr. Yahaya Abd Elmubdi Mohammad - Qatar
Assoc. Prof. Dr. Elsidig Adam Elbarakat Adam - Sudan
Assoc. Prof. Dr. Faridah al-Amin al-Masri - Libya
Assoc. Prof. Dr. Hayam al-Maamari - UAE
Dr. Mashood Ajibola Abdulraheem - Nigeria
Dr. Zainah Hussain Awad AlQahtani - Saudi Arabia
Associate Prof. Dr. Sanaa Kamel Ahmad Shalan - Jordan
Dr. Ibrahim Umar Mohammad - Nigeria
Dr. Aso S. Al-Dawoody - Kurdistan- Iraq
Prof. Dr. Mohammad Majed Mujali Al-Dakheil - Jordan

Table Of Contacts		فهرس المحتويات
Editorial word	1-4	كلمة التحرير
Linguistic Studies		دراسات لغوية
1. Translating Digital Literature & Artificial Intelligence Literature Terminology: An Analytical Study	5-20	١. ترجمة مصطلحات الأدب الرقمي وأدب الذكاء الاصطناعي: دراسة تحليلية
2. The Aesthetic of Quranic Syntax and its Semantic: Linguistic Issues	21-33	٢. جماليات التركيب القرآني وامتداداته الدلالية: قضايا لسانية
3. The Effect of Linguistic Element in Understanding Quranic Discourse	34-50	٣. الحقيقة الوضعية اللغوية وأثرها في فهم النص القرآني.
4. Miraculous Manifestations in the Foundations of Quranic Rhetoric: A Study of Selected Examples	51-67	٤. مظاهر إعجازية في دعائم البلاغة القرآنية: دراسة لنماذج مختارة
5. Argumentation and Pragmatic in Quranic Discourse: A Study of Surah Al-Kahfi	68-89	٥. الحجاج والتداولية في الخطاب القرآني في سورة الكهف
6. Psychological Sociological Analysis of Words and Phrases of Al-'Ainiyyat Poetry by Abū Muslim Al-Bahlānī	90-113	٦. تحليل الدلالة النفسية والاجتماعية للألفاظ والتراكيب في قصيدة العينية للشاعر أبي مسلم البهلائي
7. Pronoun Ornamentation: A Study in the Changes of the Quranic Pronouns	114-126	٧. قضايا الانصراف في الخطاب القرآني: دراسة في تحولات الضمائر في التنزيل
8. Contrasting and Comparing Between Teaching Arabic to Native Children and Non-Native	127-145	٨. مقاربات ومفارقات في تعليم اللغة العربية للأطفال الناطقين بها والناطقين بغيرها
Literary Studies		دراسات أدبية
9. The phenomenon of stylistic frequencies In the novel "The Tale of a Sailor" by Hanna Mina	146-162	٩. ظاهرة التواتر الأسلوبي في رواية "حكاية بحار" لحنا مينة
10. The Poetic Repetition in the Poem "I Really Abandoned Love, " by Abdullsamad ibn Amu'adhel: A Stylistic Study	163-178	١٠. شعرية التكرار في قصيدة "هجرتُ الهوى أيما هجرة" لعبد الصّمد بن المعذل: دراسة أسلوبية
11. Emergence of Prose Poetry in Foreign and Arabic Poetry: An Analysis	179-197	١١. تحليل مشهد حضور القصيدة النثرية في الآداب الأجنبية والعربية
12. Manifestation of Time and Tribulations in the Poetry of the Blind Poet Al-Taḫlī	198-218	١٢. تجليات الدّهر وصروفه في شعر الأعمى التطيلي

جماليات التركيب القرآني وامتداداته الدلالية: قضايا لسانية

The Aesthetic of Quranic Syntax and its Semantic: Linguistic Issues

Nilai-nilai Estetika Sintaksis al-Quran dan Semantiknya: Isu-su Linguistik

*حسلينا حسان

Corresponding Author: safwanhazeman93@gmail.com

**محمد نور صفوان بن حزمين

Received: 13/8/ 2023

Accepted: 28/9/2023

Published: 23/12/2023

ملخص البحث:

يسعى البحث إلى توخي جماليات التركيب القرآني وامتداداته الدلالية من خلال المناهج التحليلية لظواهر لغوية في اللسانيات الحديثة؛ لإظهار إتقان ودقة تراكيب القرآن الكريم. ويرمي البحث إلى تحقيق مقارنة ومعالجة للتراكيب القرآنية من خلال ما يقدمه النحو العربي، واستثمار ما يناسب من الأدوات اللسانية الحديثة، كما يحاول البحث عن إجابات لأسئلة مطروحة، من أبرزها ما الآليات الممكنة تطبيقها على النص القرآني في اللسانيات دون الوقوع في المحاذير تؤدي إلى الخروج عن المعنى المراد؛ أما من حيث المنهج فإن طبيعة الموضوع جعلت الباحث يعتمد على المنهج الوصفي التحليلي. توصل هذا البحث إلى أن المفاهيم اللسانية التي يمكن استثمارها هو مفهوم التمثيل الصوري بوصفه تمثيلاً يركز على دراسة العلاقات الرابطة بين مختلف المكونات المشكلة للبنية التركيبية، مثل إجراء التقدير والتأويل، ومفهوم التبشير، وتقنية الحذف.

الكلمات المفتاحية: الظواهر اللغوية، اللسانيات، التراكيب القرآنية، الدلالة، ضوابط.

Abstract:

The research seeks to the esthetics of quranic syntax and its semantic from analytical approaches to linguistic phenomenon through modern linguistic in showing the perfection of

* الأستاذة المشاركة الدكتورة حسلينا حسان، قسم اللغة العربية وآدابها، كلية عبد الحميد أبو سليمان لمعارف الوحي والعلوم الإنسانية، الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا. البريد الإلكتروني: haslina.h@iiu.edu.my

** طالب الدكتوراه في الدراسات اللغوية، كلية عبد الحميد أبو سليمان لمعارف الوحي والعلوم الإنسانية، الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا. البريد الإلكتروني: safwanhazeman93@gmail.com

the quran. The aim of the research is to achieve an approach for quranic syntax through by the Arabic grammar and modern linguistic mechanisms. This research intends to answer the questions raised by the most suitable linguistic mechanisms of the quran and specific rules to apply for quranic text to achieve the desired meaning. In terms of approach, the nature of the research made the researcher rely on the analytical descriptive approach. This research found that the linguistic concepts that can be applied to quran are the concept of formal representation, which focuses on examining the relationships between the various components of structure, such as estimation and interpretation, the concept of focalization and deletion.

Keywords: Linguistic phenomenon, linguistics, quranic syntax, semantic, rules

Abstrak:

Artikel ini bertujuan mengkaji estetika struktur al-Quran dan peluasan semantiknya melalui pendekatan analisis terhadap fenomena linguistik dalam linguistik moden untuk menunjukkan penguasaan dan ketepatan struktur al-Quran. Penyelidikan bertujuan untuk mencapai pendekatan dan rawatan struktur al-Quran melalui apa yang ditawarkan oleh tatabahasa Arab, dan untuk menggunakan alat linguistik moden yang sesuai: Ia juga cuba Mencari jawapan kepada soalan yang dikemukakan, yang paling menonjol adalah mekanisme yang boleh digunakan untuk teks al-Quran dalam linguistik tanpa jatuh ke dalam kaveat yang membawa kepada penyelewengan daripada maksud yang dimaksudkan. Menggunakan kaedah deskriptif dan analitikal, penyelidikan ini merumuskan bahawa konsep linguistik yang boleh dikembangkan ialah konsep *tamthīl ṣuwarī*, sebagai konsep yang memfokuskan kepada kajian hubungan antara pelbagai komponen yang membentuk struktur gubahan, seperti prosedur anggaran, tafsiran, konsep pemfokusan, dan teknik pemadaman.

Kata kunci: fenomena linguistik, linguistik, struktur al-Quran, semantik, kawalan.

مقدمة

تركز جماليات التركيب القرآني على العناية بقضايا تراكيب القرآن الكريم، وما يطرأ عليها من تغيير دلالي؛ إذ لا يخلو القرآن تركيباً ودلالة من إظهار الإتقان والدقة في ألفاظه وملاءمة المناسبة في مواقعها، وعلى وجه الخصوص من وجهة نظر اللسانيات الحديثة؛ إذ اللسانيات هي المحصلات والنتائج التي أساسها الدقة والوضوح، وكذلك استعمال نماذج أكثر صوناً (formalism)،^١ فضلاً عن كفايتها العلمية والوصفية والتفسيرية من أجل السعي إلى وصف اللغات الطبيعية، وتحليل بنيتها الصوتية والصرفية والتركيبية والدلالية والتداولية؛ إذ تنطلق الحركة التأسيسية في المعرفة الإنسانية في الآونة الأخيرة من اللسانيات؛ من حيث تأصيل المناهج، وتنظير طرق النهوض بها.

ومن صرامة منهجية اللسانيات في تطوير أدائها وفعاليتها وانتشارها، نجد أن اللغات الطبيعية قد أفادت منها في تطوير نظامها للكشف عن كثير من أسرار الظاهرة اللسانية التي برزت مؤخراً، لا سيما في مطلع القرن العشرين، وقد شهد الحقل اللساني في العالم العربي تطوراً كبيراً على المستوى النظري والتطبيقي، وتميز اللسانيون العرب بتجديد آلياته في البحث اللساني وتعميق النظر في تحليل ظواهر اللغة، واقتراح نماذج تحليلية تمكّن من تقديم معالجة جديدة لقضايا لغوية من صرف وتركيب ودلالة، وتتسم من خلالها بتصورات جديدة خلافاً للنحو العربي التقليدي. وتجدر الإشارة إلى أن إدخال مفاهيم اللسانيات لا تتقاطع معرفتها مع مفاهيم التراث العربي أحياناً، بل يخرج لنا ثماراً مفهومية جديدة، وحصيلة معرفية متفردة ليست صورة مشوهة للتراث، ولا هي صورة منسلخة من اللسانيات، وإنما هي عطاء نوعي بلا قادح.^٢

لكن هناك تساؤلات تُطرح عن كيفية استثمار اللسانيات في تحليل التراكيب القرآنية وما العلاقة بينهما؟ وما الآليات اللسانية المناسبة التي يمكن توظيفها لإظهار الإتقان في تركيب القرآن؟ إن القرآن الكريم بطاقاته المعجزة ليس له فَعْر فيدرك ولا ساحل فيبلغ، وهو يشمل أسمى منازل اللغة العربية، وهو نص لغوي متميز من لسان العرب، وبحر لحي لا يراه كل قارئ إلا من تدبر نصه وفهم مراده؛ حيث إنه معجز بكل المقاييس من لغته وتعبيراته وأساليبه، وجزالة ألفاظه وتنوع جملته، لقوله تعالى: ﴿قُلْ لِّئِنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ ۗ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيراً ٨٨١﴾.^٣

وفي شأن الحديث عن العلاقة بين اللسانيات والنص القرآني بعامته، والتركيب القرآني بخاصته، يقول الغريسي: (إن القرآن الكريم هو أصل للمعرفة؛ لأنه معرفة أولى لا تنقضي عجائبه والصواب أيضاً أن يكون القرآن أصلاً للسانيات يستسقى من حوضه الفيّاض، ولا شك أن تطبيق النماذج اللسانية على النص القرآني غير ممكن دون معرفة خصوصيات النص القرآني (...).؛ إذ يختلف القرآن عن النصوص المألوفة لدى العرب، لا سيما نصوص الخطابة والشعر، ومختلف صنوف الموروث الإبداعي من خطابة وحكم وأمثال وغيرها؛ لأن فهم معانيه وتفهمه يعني الحرص على بلوغ مقاصد الشريعة، واستحضار ضوابط تحول دون الانزلاق إلى خارج المعنى المراد).^٤

وعندما نتحدث عن اللسانيات في علاقتها بالنص القرآني لا محيداً أن نتميز بين الكليات والجزئيات، وما هو خصوص وما هو عموم، وأن يكون الدارس متسلحاً بما هذا المقام من فهم للنظريات اللسانية، وكيفية توظيفها عند التعامل مع النص القرآني؛ لأن الإمكانية اللغوية للنص القرآني مختلفة تماماً عن النصوص الأخرى. وهذا البحث يرمي إلى تقديم مقارنة ومعالجة التراكيب القرآنية وامتداداتها الدلالية من خلال ما يقدمه النحو العربي القديم، واستثمار ما يتناسب من ذلك مع الأدوات اللسانية الحديثة في النحو التوليدي، فضلاً عن السعي إلى تطبيق النماذج اللسانية على التراكيب القرآنية، والبحث عن خصوصياته. عموماً إن القضايا اللسانية يمكن أن تُسهّم في معرفة هندسة الجمل وتركيبها، وتُعين المفسر في شأن تفسير القرآن بآليات لسانية تركيبية وأدواتها في توضيح بعض مظاهر إتقان التركيب القرآني. فالتراكيب القرآنية كسائر تركيب اللغة العربية له المميز والتغييرات المصاحبة للتراكيب في النص القرآني، والتي تهدف إلى تحقيق أغراض دلالية بل إن كل تحليل التراكيب القرآنية يشكّل تفسيراً دلالياً محكماً، وسنلاحظ في الفقرة الآتية خصوصيات التراكيب القرآنية وما يمكن توظيف واستثمار اللسانيات الحديثة لإظهار إتقان تركيب القرآن.

أولاً: خصوصيات التركيب القرآني وامتداداته الدلالية

من الخصائص اللسانية التي تبيّن خصوصيات التركيب القرآني، وما يطرأ عليها من تغيير دلالي فيما يأتي:^٥

١. على مستوى اللغة يتميز برعاية قوانين اللغة وقواعدها. فعلى سبيل المثال، قضية نيابة حرف مكان حرف آخر، دالة على قوة الدلالة، وهو ما يسميه النحاة التضمين، كقوله تعالى: ﴿وَأَصْلَبْنَاكُمْ فِي جُدُوعِ النَّحْلِ﴾^٦. كان الأصل أن يكون الفعل يتعدى بحرف (على) لا "في"؛ وذلك لسبب دلالي وهو شبه تمكن المصلوب في الجذع بتمكن الشيء الموعى في وعائه.^٧
٢. على مستوى البنية التركيبية للجمل في القرآن. هناك هندسة دقيقة على مستوى البنية التركيبية للجمل، وتتمثل في انسجام أجزاء جملة والتتامها، بل إن التركيب القرآني جار على نسق واحد من السمو في جمال اللفظ، وعمق دقة الصياغة وروعة التعبير، لتأمل قوله تعالى: ﴿وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكَ وَيَسْمَأْ أَقْلِعِي وَغِيضَ الْمَاءِ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ وَقِيلَ بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ﴾^٨، جاء الفعل لبناء المفعول في قيل وما بعدها: (أبلغ في التعظيم والجيروت وأخصر).^٩ ويقول الزمخشري: (ومجيء إخباره على الفعل المبني للمفعول للدلالة على الجلال والكبرياء، وأن تلك الأمور العظام لا يكون إلا بفعل فاعل قادر، وتكوين مكون قاهر، وأن فاعل هذه الأفعال فاعل واحد لا يشارك في أفعاله).^{١٠}

ثانياً: توظيف واستثمار اللسانيات الحديثة في التركيب القرآني وامتداداته الدلالية

تهدف هنا إلى الوقوف على التراكيب القرآنية وامتداداته الدلالية من خلال معالجة بعض الظواهر اللغوية، وسنبينها فيما يأتي:

١. **ظاهرة عود الضمير:** لقد أثارت الضمائر انتباه النحاة في كتبهم المطولات من خلال اهتمامهم بالعديد من القضايا المتعلقة بها منها أنواع الضمائر، وعلاقتها بالمفسر أو المرجع ووظائفها في التركيب، وخصوصياتها في القرآن الكريم؛ إذ سنرى أن هذه الضمائر قد تخرق قواعد نحوية في بعض الأحيان. إن وظائف الضمير لا تقتصر على الإحالة أو الوظيفة الإحالية في النحو العربي؛ ولكنها تتجاوز ذلك إلى مقاصد كثيرة في القرآن الكريم، منها الإيجاز والاختصار وعدم تكرار الاسم الظاهر، ومنها التعميم لأغراض مقامية ومنها الإحالة المقامية الخارجية، ومنها الالتفات؛ أما الإحالة فليست محصورة في الضمائر بل يشترك معها أدوات وأسماء مثل أسماء الإشارة، وأسماء الموصول وأدوات التعريف وغيرها من المبهمات؛ أما الضمائر في حد ذاتها (فإنها تتوزع في النص في إطار نظام محكم أو نسيج متماسك يرتبط بموجبه الدال بالمدلول، والمقال بالمقام، وهذه الحركية النظامية التي تتحكم في توزيع الضمائر أصل من أصول بيان القرآن الكريم).^{١١}

إن صور الضمير العائد في القرآن في علاقتها بمرجعها تأخذ صوراً عديدة، منها قوله تعالى: ﴿فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةَ مُوسَى﴾^{١٢}. فالتركيب هنا يمثل (ف مف فا)؛ حيث أحرّ الفاعل ويعود الضمير على مفسره اللاحق "موسى"؛ لأن أصل الكلام أن يتصل الفعل بفاعله ويؤخر المفعول لسبب صوتي أي رعاية الفاصلة، وسبب دلالي وهو (أن النفس تتشوق لفاعل أوجس فإذا جاء بعد أن أخرج وقع بموقع).^{١٣} بناء على ما تبناه الفاسي الفهري بما يسميه بمفهوم السبق السلسلي (chain precedence) بهذه الصياغة:^{١٤}

1. فأوجس [أثر] في نفسه خيفة موسى



يرتبط الضمير بمركب حرّفي (في نفسه)، وأصل الجملة (فأوجس موسى في نفسه خيفة)، ويكون المركب الحرّفي في الأصل مؤخراً تركيباً عن المفعول، وهذا يعني أن هذه الجملة محولة؛ حيث تحولت بنية الجملة من البنية العميقة (deep structure) إلى البنية السطحية (surface structure) بواسطة إجراء أنقل أ.

ويلاحظ أيضاً أن الضمير العائد المنعكس أو ما يسمى بالبناء الانعكاسي (نفس) مربوط بسابقه (موسى) وهو داخل مقولة عاملية (أوجس). وهذه الظاهرة تتلاءم المبدأ في نظرية الربط (binding theory) عند تشومسكي حيث يصوغ أن العوائد تكون مربوطة في مقولتها العاملة، فضلاً عن ذلك أن العلاقة العائدية بين المركب الاسمي

(موسى) والضمير المنعكس هنا إجباري؛ بحيث لا يحتمل أية إحالة أخرى سوى الرجوع إلى سابقه داخل الجملة نفسها، وكان في الأصل (فأوجس موسى في موسى خيفة)، وهو أصل غير مستعمل، ويقوم البناء الانعكاسي بتعادل الفاعل والمفعول به، وذلك بإحالتهم على نفس الذات.^{١٥}

ونرى كذلك أن القرآن يذكر شيئين؛ ولكن الضمير يعود إلى أحدهما والغالب كونه الثاني، نحو قوله تعالى: ﴿وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ﴾^{١٦}، وكان الأصل أن يقال:

١.2. وإنهما لكبيرتان إلا على الخاشعين

٢,٢. * وإنه لكبير إلا على الخاشعين

نلاحظ أن الجملة (1.2) جملة أصلية وهي بنية عميقة، ولم يعد الضمير إلى مرجعيه السابقين، ولم يقل الجملة (2.2) في بنيتها الأصلية؛ لأنها تحرق القواعد ما يسمى مبدأ القرب؛ إذ الصبر نوع داخل في الصلاة، ونرى أن الضمير لا يتطابق مع مرجعه، وهو يعود على "الصلاة"؛ وذلك لأغراض بلاغية، وكأن الله تعالى يريد أن يحرك عقول عباده ليفكروا ويتدبروا آياته.^{١٧}

ولتوضيح ما لاحظنا في مثال الجملة (2) أن أصل المفسر الذي عيد عليه أن يكون مقدماً؛ ليعلم المعنى بالضمير عند ذكره بعد مفسره، وأن يعود الضمير على أقرب المذكور ويعادل هذا المبدأ في اللسانيات التوليدية مبدأ القرب، كما صاغ الفاسي الفهري (١٩٨٥) مبدأ القرب كالآتي:

(ii) «سابق المربوط هو السابق الأقرب»^{١٨}

ومن خلال ما سبق، لاحظنا أن اللسانيات الحديثة ساعدت في القيام بتحليل وتفسير المرجع أو المفسر في الآيات القرآنية؛ حيث يتقدم على الضمير العائد ولا يخرق هذه القاعدة، وإن كان الضمير يعود على المرجع اللاحق فينبغي أن يكون الضمير يسبقه خطياً أو ترتيبياً لا سلسلياً، ويكون الضمير يحترم قواعد المفسر الأقرب المذكور كما لاحظناها في الآية السابقة، إلا أن بعض الآيات تحرق هذه القاعدة، وذلك أن الضمير يرتكز إلى المقام التواصلية، كقوله تعالى: ﴿وَإِذَا رَأَوْا تِجْرَةً أَوْ لَهْوًا أَنْفَضُوا إِلَيْهَا﴾^{١٩}؛ حيث تتم مطابقة الضمير العائد بمرجع غير أقرب وهو (تجارة)؛ لأنها كانت سبب الانفضاض عنه، وهي أجذب لقلوب العباد عن طاعة الله من اللهو، بدليل أن المشتغلين بها أكثر من اللهو.^{٢٠}

٢. ظاهرة التقديم والتأخير: من جماليات اللغة العربية ومرونتها أنها تتميز بحريتها في تغيير بنية الكلام، وقابلية لتصرف أنماط التركيب المختلفة دون أن تحتلّ فيها دلالة الكلمات، مع حفظ الرتب النحوية من تقديم فاعل على فعله، وتأخيره على مفعول باعتماد على قرائن متعددة، من أهمها العلامة الإعرابية، واستيعاب مراد المتكلم يقتضيه المقام والسياق. وقد صرح الجرجاني بذلك في معرض حديثه عن جمال اللغة العربية ولطفها على مسامع المخاطب، وارتياح نفس المتكلم؛ حيث يقول: (يفضي بك إلى لطيفة، ولا تزال ترى شعرا يروقك مسمعه، ويلطفُ لديك موقعه، ثم تنظر فتجد سبب أن راقك ولطفُ عندك، أن قُدِّم فيه شيء، وحوّل اللفظ عن مكان إلى مكان).^{٢١}

والتقديم والتأخير دليل قوة الأسلوب ووصانته؛ فقوة الكلمات في التراكيب وموضعها تكسبها قوة في الأسلوب؛ ما يولي العناية بها، فتقديم الكلمة أو تأخيرها بالنسبة إلى موضعها الطبيعي دلالة على القصر أو التخميم أو حسن الذوق واللياقة أو الأهمية مطلقاً.^{٢٢} ومن ناحية أخرى تظهر الآثار النفسية للمتكلم، وتصفح عن مكنون ضميره، وخلجات نفسه، وسبر أعماقها، فكل هذه الأشياء تتضمن أبعاداً نفسية ونكتاً ولطائف بلاغية.

لنتأمل قوله تعالى: ﴿أَرَأَيْتَ مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ۚ﴾؛^{٢٣} حيث ينتقي المحمول "اتخذ" في مدخله المعجمي باعتباره مقولة تركيبية أساسية، مركبين اسمين؛ م س^٢ و س^٣، ويمكن رسم المدخل المعجمي للفعل "اتخذ" على الشكل الآتي:

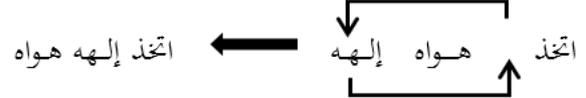
(3i) اتخذ: [م س^١ + م س^٢ + م س^٣]

من خلال هذا الشكل، يمكننا أن نربط بين الانتقاء المقولي (select c) والانتقاء الدلالي (select S)؛ أي متطلبات المحمول الواحد الدلالية في مدخل معجمي واحد، فيكون للمحمل "اتخذ" في مستوى البنية العميقة كما يلي:

(3ii) اتخذ: [م س^١، م س^٢، م س^٣] (منقذ، متلقّي، هدف)

إلا أن هذا الشكل يطرأ عليه تغيير في مستوى البنية السطحية كما يأتي:

(3iii) اتخذ: [م س^٣، م س^٢] (هدف، متلقّي)



في الأصل أن يقدم "متلقّي" على "هدف"؛ لأنه أنه ينتقي دوره الدلالي للمحمول اتخذ وهو مفعول أول في النحو العربي، ويحتفظ بالترتيب الأصلي، وذلك لسبب دلالي لطيف ذكره ابن عاشور في التحرير والتنوير: (وإذا أجري على اعتبار تقديم المفعول الثاني كان المعنى: من اتخذ هوأه قدوة له في أعماله لا يأتي عملاً إلا إذا كان وفاقاً لشهوته فكأن هوأه إلهه، وعلى هذا يكون معنى إلهه شبيهاً بإلهه في إطاعته على طريقة التشبيه البليغ، وهذا المعنى أشمل في الدم؛ لأنه يشمل عبادتهم الأصنام، ويشمل غير ذلك من المنكرات والفواحش من أفعالهم).^{٢٤}

وهذا التقديم أقوى دلالة من أن نحتفظ بالترتيب الأصلي الذي يكون بمعنى جعل إلهه الشيء الذي يهوى عبادته؛ أي ما يجب أن يكون إلهه؛ أي مجرد الشهوة لا لأن إلهه مستحق للإلهية، فالمعنى: من اتخذ ربا له محبوبه، فإن الذين عبدوا الأصنام كانت شهوتهم في أن يعبدوها، وليست لهم حجة على استحقاقها العبادة، فإطلاق إلهه على هذا الوجه إطلاق حقيقي.^{٢٥}

٣. ظاهرة الحذف: يعد الحذف إجراء تركيبياً يقتضي إسقاط عنصر أو أكثر من البنية التركيبية؛ حيث لا يتحقق هذا العنصر صوتياً في التركيب، إلا أن العنصر كان مذكوراً في الأصل. وكان النحاة قد درسوا هذه الظاهرة في كتبهم بكل ملاحظاتهم الوصفية والتفسيرية، ووجهوا عنايتهم إلى الحذف ذي الغرض التركيبي دون أن يعني ذلك إهمالهم

للحذف ذي الغرض الدلالي، وقد بذلوا قصارى جهودهم في تقسيم الحذف إلى واجب وجائز؛^{٢٦} أما في اللسانيات الحديثة، فيستعمل مصطلح تشطيب (rature) للدلالة على نوع خاص من الحذف أو ما يعادل به: (effacement) باللغة الفرنسية وبـ: (deletion) في اللغة الإنجليزية في معناه العام.^{٢٧} ولنتأمل قوله تعالى:

(4i) ﴿وَقُرْآنَ الْفَجْرِ﴾^{٢٨}

(4ii) ﴿نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا﴾^{٢٩}

قبل تحليل هذه الأمثلة القرآنية نعتبر الحذف إجراء تركيبياً يقوم على إسقاط عنصر من البنية التركيب، ويرتبط بالتقدير، وهو استرجاع العنصر المحذوف إلى البنية نفسها أثناء عملية التأويل؛ حيث يقول الغريسي: (إن التقدير إجراء نحوي تركيبى يرجع كل بنية تركيبية سطحية إلى بنيتها العميقة، أو هو حمل للكلام على غير ظاهره لينسجم مع أصل وضع الجملة والحديث عن التقدير حديث ضمنياً عن التأويل).^{٣٠} ولبيان ذلك الإتيان في كلام الله عز وجل من خلال ظاهرة الحذف، ننطلق من أن كل تركيب وقع فيه حذف، هو تركيب ليس أصلياً،^{٣١} بل هو تركيب محوّل؛ وبعبارة أخرى يمكن أن نميز في البنيات التي وقع فيها حذف بين تركيبين؛ تركيب ظاهر أو ما يسمى عند التوليديين البنية السطحية أو الصورة الصوتية أو ما نطلق عليه الصورة المنطوقة، وبين تركيب خفي يمثل الأصل العميق للبنية التي وقع فيها الحذف.

إن تركيب الحذف يقتضي التمييز بين الصورة المنطوقة أو الصورة الصوتية التي تجسدها الأمثلة السابقة، والأصل الذي تنتمي إليه؛ أي بنيتها العميقة، فالجمل القرآنية السابقة بنيات خضعت لإجراء تركيبى يتمثل في حذف عنصر في بنيتها السطحية، وإذا كان القدامى يؤكدون أنه لا حذف إلا بدليل، فإن الدليل الذي يمكن أن نتكئ عليه هو دليل الإعراب؛ حيث إن كل منصوب لا بد أن يكون له ناصب، ومن ثم نفترض فعلاً خفياً في البنية العميقة للجمل السابقة، وعليه فإن الأصل المفترض أو البنية العميقة للأمثلة السابقة يكون على نحو ما يأتي:

(5i) أَلْزَمَ قِرَانَ الْفَجْرِ

(5ii) احذروا ناقة الله فلا تقربوها

نلاحظ أن سبب حذف الفعل "أَلْزَمَ" في (5i) على سبيل الإغراء، وحذف الفعل "احذروا" (5ii) على

سبيل التحذير.

ولنتأمل قوله تعالى: ﴿وَقَوْمَ نُوحٍ لَمَّا كَذَبُوا الرُّسُلَ أَعْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ آيَةً﴾^{٣٢}.

تخرق هذه البنية الجانب العامل في شكله السطحي الناص على أسبقية العامل على المعمول، لنتأمل

هذه البنية:

(6) قَوْمَ نُوحٍ أَعْرَقْنَاهُمْ

وهذه الأسبقية ناتجة عن أسبقية الرأس الفعلي في العربية، ويفرض التركيب هنا حذف الفعل حذفاً إجبارياً، وهو ما تعبر عنه النظرية النحوية العربية "الاشتغال"، وبنية الجملة في مستواها السطحي أكثر تعقيداً، ونفترض أن أصلها هو:

(6i) قوم نوح أغرقنا (أغرقنا قوم نوح ← قوم نوح أغرقنا (أثر))

حيث إنها نظير للجملة "زيداً ضربت"؛ حيث نلاحظ أن المركب الاسمي المبأر "زيداً" ينتقل من مكان المفعول إلى موضع بؤرة يتم عن طريقة الربط الإحالي، وبالضبط على المراقبة المكونية، وبقرّ القيد المحلي بأن الربط يمكن أن يتم في إسقاط مؤآخ (adjacent) للعنصر المراقب، ولا يمكن أن يتم في إسقاط تحتي، وبعبارة أخرى: بما أن "قوم" يراقب مكان المفعول، فيجب أن يرث الخصائص الوظيفية للمفعول ومن ضمنها الإعراب،³³ وعملية التثبير هذه مرتبطة بقاعدة أنقل أ.

لنعود إذن، إلى كلامنا في (6)، أن الإشكال المطروح هنا، ما الذي ينصب الاسم المقدم "قوم"؟ مع العلم إذا قلنا إنه منصوب بـ: "أغرق" فقد جعلنا تسلط الفعل عملية غير متناسقة، فتارة ينصب نحو الأمام، وتارة يرجع إلى الورا ما يشكك في رأسية العامل؛ إذ لا بد أن نحترم المقياس المحوري الذي يقتضي "كل موضوع له دور محوري واحد فقط، وكل دور محوري يسند إلى موضوع واحد فقط"، وهذا من شأنه أن يخلّ بتناسق النظرية نفسها في تعاملها مع الواقع اللغوي؛ لذلك منعت النظرية النحوية العربية انعكاس العمل إلى الورا، فيمتنع تبعاً لذلك تحقق العمل في البنية السابقة على النحو الآتي:

(6ii) قوم نوح أغرقنا هم

ولم يهمل النحاة هذه الظاهرة، واعتمدوا على فرضية إضمار العامل في الاسم المنصوب، فصنّفوا البنية ضمن ما أضمّر عامله على شريطة التفسير، ويمكن أن ندعم كلامنا من قول ابن الحاجب في الاسم المنصوب بأنه كل اسم بعده فعل أو شبهه مشغول عنه بضميره أو متعلقه لو سلط عليه هو أو مناسبه لنصبه، نحو: زيداً ضربته وزيداً مررت به، وزيداً ضربت غلامه، وزيداً حبست عليه، ينصب بفعل يفسره ما بعده؛ أي ضربت وجاوزت وأهنت ولا بست.³⁴

وافترض النحاة البنية الأصلية الآتية:

(6iii) [[أغرقنا قوم نوح] [أغرقناهم]]

ومن هنا، لاحظنا أن البنية الإعرابية تتشكّل تشكلاً تناظرياً؛ حيث تتناظر فيه الشبكتان العاملتان كما

يأتي:

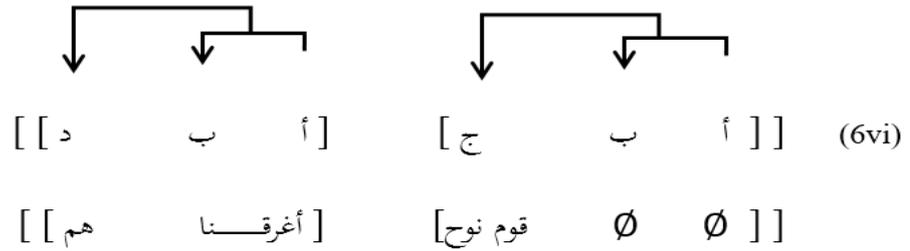


وعلى هذا الحال، احتج النحاة على إضمار العامل أو استغناء الفعل قوم لإظهار الفعل الثاني الذي يفسر ما قبله، وهو ما ذهب إليه الأسترابادي بقوله: (إنما وجب إضمار الفعل ههنا؛ لأن المفسر كالعوض من الناصب ولم يؤت به إلا عند تقدير الناصب ليفسره، فإظهار الفعل يغني عن تفسيره).^{٣٥} إن أصل التركيب يمكننا أن نفككه كما يأتي:

(6v) [أغرقنا قوم نوح] [أغرقنا قوم نوح]

وبناء على اقتراح المكّي (2013)، نفترض بأن الاشتغال يخضع للأبنية الإعرابية التناظرية (symmetry)

على النحو الآتي:^{٣٦}



بعد إجراء عملية حذف العامل الأول، وتعويض الضمير المتصل في البنية الثانية، أصبحت البنية مثل الشكل (6vi)؛ إذن، نعتبر أن بنية "أغرقنا" قوم نوح بنية أصلية، ثم يطرأ عليها من حذف وطرح وتعويض، فيتولد من ذلك حصر إضمار العامل تفادياً للتكرار ومجرد الاكتفاء بتفسيره.

وعلى كل حال، تنتج عن هذا التركيب دلالة قوية بأن محطة الاهتمام في قوم نوح لا في الفعل نفسه؛

لأن حالهم هو محل العبرة فقدم ذكرهم ثم أكد بضميرهم.^{٣٧}

الخاتمة

يوجز الباحث أهم ما توصلت إليه الدراسة في النقاط الآتية:

أ. إن التركيب القرآني تركيب معجز بكل المقاييس؛ حيث هناك هندسة دقيقة جداً تتمثل في وضع كل

كلمة في موضعها التركيبي اللائق بها، وأن أي تغيير تركيب ورائه حكمة؛ ما يدل على دقة الإتيان

في تركيب المفردات في القرآن.

ب. من المفاهيم اللسانية التي يمكن استثمارها في إظهار إتقان التحليل التركيبي للقرآن مفهوم التمثيل

الصوري، وهو آلية تفسيرية تخضع فيها لمجموعة من الإجراءات تساعد على تحليل القواعد التركيبية

والدلالية؛ ومنها التقدير والتأويل بين المستويين السطحي، والعميق لنظرية العامل.

ج. يحذف مفهوم التبئير عنصراً تاركاً أثراً، وينقله في موقع البؤرة دون إسقاط الوظيفة الإعرابية لهذا العنصر، وهذا العنصر المقدم يحظى بكثير من الدلالات في التركيب القرآني، وهذا ما نراه في ظاهرة التقديم والتأخير.

د. ومن التقنيات التي يمكن الاعتماد عليها في تفسير التركيب القرآني تقنية الحذف الذي يرتبط أساساً بين مفهومين أساسيين؛ هما التقدير والتأويل، كما قد فسرنا بها ظواهر عديدة منها ظاهرة الاشتغال. وفي الأخير لا ندعي أن كل التقنيات والمفاهيم اللسانية التي ارتأينا اختيارها تحيط بجميع المستويات التركيبية والدلالية للقرآن الكريم لقصور بعض مناهج اللسانيات الحديثة، وإنما ترجع المشكلات إلى تميز وخصوصيات التركيب القرآني، فضلاً عن ذلك أن القرآن الكريم أصل وبناء أساسي للسانيات وليس العكس.

هوامش البحث

- ^١ انظر: الفاسي الفهري، عبد القادر، أسئلة اللغة: أسئلة اللسانيات، ط١، (الرباط: دار الأمان، ٢٠٠٩م)، ص ٩٦.
- ^٢ انظر: المسدي، عبد السلام، مباحث تأسيسية في اللسانيات، ط١، (بيروت: دار الكتاب الجديد المتحدة، ٢٠١٠م)، ص ٢٨.
- ^٣ سورة الإسراء، الآية ٨٨.
- ^٤ الغريسي، محمد، "التركيب القرآني وامتداداته الدلالية: آليات الوصف والتحليل وكيفية الاستثمار"، مجلة المؤتمر الدولي الأول في موضوع: اللسانيات وتحليل الخطاب، التأسيس والتمثيل والتكامل، الدار البيضاء، ع(١)، ٢٠١٦م، ص ٢٣٤.
- ^٥ الغريسي، محمد، "تأملات لسانية في التركيب القرآني"، جريدة المحجة، الدار البيضاء، ع(٤٦٦)، ٢٠١٦م، ص ١٢.
- ^٦ سورة طه، الآية ٧١.
- ^٧ انظر: الزمخشري، جار الله أبو القاسم محمود، الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل، ط٣، (بيروت: دار الكتاب العربي، ١٩٨٧م)، ج٣، ص ٧٦.
- ^٨ سورة هود، الآية ٤٤.
- ^٩ أبو حيان الأندلسي، يوسف بن حيان أثير الدين، البحر المحيط في التفسير، تحقيق: صدقي محمد جميل، (بيروت: دار الفكر، ١٩٩٩م)، ج٦، ص ١٦٠.
- ^{١٠} الزمخشري، جار الله أبو القاسم محمود، الكشاف، ج٢، ص ٣٩٨.
- ^{١١} بودرع، عبد الرحمن، "بناء الكلمة القرآنية تركيباً ودلالة"، مجلة فقه اللسان، الدار البيضاء، ع(١)، ٢٠١٦م، ص ٢٠.
- ^{١٢} سورة طه، الآية ٦٤.
- ^{١٣} الزركشي، أبو عبد الله بدر الدين محمد، البرهان في علوم القرآن، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، ط١، (القاهرة: دار إحياء الكتب العربية، ١٩٥٧م)، ج١، ص ٦٢.
- ^{١٤} انظر: الفاسي الفهري، عبد القادر، البناء الموازي: نظرية في بناء الكلمة وبناء الجملة، (الدار البيضاء: دار توبقال، ١٩٩٠م)، ص ٥٧.
- ^{١٥} انظر: الفاسي الفهري، عبد القادر، المعجم العربي: نماذج تحليلية جديدة، ط٢، (الدار البيضاء: دار توبقال، ١٩٩٩م)، ص ١١١.
- ^{١٦} سورة البقرة، الآية ٤٥.
- ^{١٧} انظر: الغريسي، محمد، اللسانيات العربية والإضمار: دراسة تركيبية دلالية، (عمان: عالم الكتاب العربي، ٢٠١٤م)، ص ١٤٤.
- ^{١٨} الفاسي الفهري، عبد القادر، اللسانيات واللغة العربية: نماذج تركيبية ودلالية، ط١، (الدار البيضاء: دار توبقال، ١٩٨٥م)، ج٢، ص ١٣١.
- ^{١٩} سورة الجمعة، الآية ١١.
- ^{٢٠} انظر: الزركشي، أبو عبد الله بدر الدين محمد، البرهان في علوم القرآن، ج٤، ص ٣٢.

- ٢١ الجرجاني، أبو بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن بن محمد، *دلائل الإعجاز*، تحقيق: محمود محمد شاكر أبو فهر، (جدة: دار المدني، ١٩٩٢م)، ج ١، ص ١٠٦.
- ٢٢ انظر: الشايب، أحمد، *الأسلوب: دراسة بلاغية تحليلية لأصول الأساليب الأدبية*، ط ١٢، (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ٢٠٠٣م)، ص ١٩٧.
- ٢٣ سورة الفرقان، الآية ٤٣.
- ٢٤ ابن عاشور التونسي، محمد الطاهر بن محمد بن محمد الطاهر، *التحرير والتنوير*، (تونس: الدار التونسية، ١٩٨٤م)، ج ١٩، ص ٣٥.
- ٢٥ نفسه.
- ٢٦ انظر: العماري، عبد العزيز، *أدوات الوصف والتفسير اللسانية*، (فاس: مطبعة آنفو برانت، ٢٠١٦م)، ص ٨٠.
- ٢٧ المرجع والصفحة نفسهما بتصريف.
- ٢٨ سورة الإسراء، الآية ٧٨.
- ٢٩ سورة الشمس، الآية ١٣.
- ٣٠ الغريسي، محمد، "التركيب القرآني وامتداداته الدلالية: آليات الوصف والتحليل وكيفية الاستثمار"، *مجلة المؤتمر الدولي الأول*، ج ٢، ص ٢٤٦.
- ٣١ انظر: الغريسي، محمد، "الحذف مظهر من مظاهر الإتقان في تركيب القرآن"، *جريدة المحجة*، ع (٤٥٠)، ٢٠١٦.
- ٣٢ سورة الفرقان، الآية ٣٧.
- ٣٣ الفاسي الفهري، عبد القادر، *اللسانيات واللغة العربية، نماذج تركيبية ودلالية*، ج ١، ص ١٢١-١٢٢.
- ٣٤ انظر: الأسترايادي، الشيخ رضي الدين محمد بن الحسن، *شرح الرضي على الكافية لابن الحاجب*، تحقيق: يوسف حسن عمر، (ليبيا: جامعة قار يونس، ١٩٧٥م)، ج ١، ص ٤٣٧.
- ٣٥ نفسه.
- ٣٦ المكّي، سمّية، *الكفاية التفسيرية للنحو العربي والنحو التوليدي*، ط ١، (بيروت: دار الكتاب الجديد المتحدة، ٢٠١٣م)، ص ٣٨٩.
- ٣٧ انظر: ابن عاشور التونسي، محمد الطاهر بن محمد بن محمد الطاهر، *التحرير والتنوير*، ج ١٩، ص ٢٦.

References

المراجع

- Abu Ḥayyān al-Andalusī, Yūsuf bin Hayyān Athīr al-Dīn, *al-Baḥr al-Muḥīṭ fī al-Taḥsīn*, (Beirut: Dār al-Fikr, 2002)
- Aḥmad al-Syaib, *Al-Uslūb, Dirāsāt Balāghīyyat Taḥlīliyyat li Uṣūl al-Asālīb al-Adabīyyat*, 12th edition, (Cairo: Maktabat al-Naḥḍah al-Miṣriyyat, 2003).
- Al-‘Ammārī, ‘Abd al-‘Azīz, *Adawāt al-Waṣf wa al-Taḥsīn al-Lisāniyyat*, 2nd edition, (Fes: Mansyūrāt Anfū Brant, 2016).
- Boudrae, ‘Abd Raḥmān, *Binā’ al-Kalimat al-Qurāniyyat Tarkībān wa Dalālatan*, Majallat Fiqh al-Lisān, (Rabat: Dār al-Amān, 2016).
- Fāsī Fehrī, ‘Abd al-Qādir, *As’ilah al-Lughat, As’ilah al-Lisāniyyat*, 2nd edition, (Rabat: Dār al-Amān, 2009).
- Fāsī Fehrī, ‘Abd al-Qādir, *al-Binā’ al-Muwāzī, Naẓariyyāt fī Bina al-Kalimat wa Binā’ al-Jumlat*, 1st edition, (Casablanca: Dār Tubuqāl, 1990).
- Fāsī Fehrī, ‘Abd al-Qādir, *al-Lisāniyyāt wa al-Lughat al-‘Arabiyyat, Namādhij Tarkībiyyat Dalāliyyah*, 1st edition, (Casablanca: Dār Tubuqāl, 1985).
- Fāsī Fehrī, ‘Abd al-Qādir, *al-Mu’jam al-‘Arabiyy, Namādhij Taḥlīliyyat Jadīdat*, 2nd edition (Casablanca: Dār Toubaqāl, 1990)
- Al-Gharīsī, Muḥammad, *Al-Lisāniyyat al-‘Arabiyyat wa al-Idmār, Dirāsāt Tarkībiyyat Dalāliyyat*, (Jordan: ‘Alam al-Kutub al-Hadīth, 2014).

- Al-Gharīsī, al-Tarkīb al-Qurānī wa Imtidādātuḥu al-Dalāliyyah, Āliyāt al-Waṣf wa al-Taḥlīl wa Kaifiyyat al-Istithmār, *Majallat al-Mu'tamar al-Duwalī al-Awwal – al-Kuliyyat al-Mut'addidat al-Takhaṣṣāt, Errachidia/ Jami'at Moulay Ismaīl*, Juz 2, 'adad 1, (Morocco, 2016)
- Al-Gharīsī, *Taammulāt Lisāniyyat fi al-Tarkīb al-Qurāni, Jarīdat al-Maḥajjat*, 'adad 466, (Morocco, 2016)
- Ibn 'Asyūr, Muḥammad al-Ṭāhir bin Muḥammad, *al-Taḥrīr wa al-Tanwīr*, (Tunis: al-Dār al-Tunīsiyyat, 1984).
- Al-Istirābāzī, Raḍi al-Dīn Muḥammad bin al-Ḥasan, *Syarḥ al-Raḍī alā al-Kāfiyat li Ibn al-Ḥājjib*, ed. Yusuf Ḥasan 'Umar, Tahqīq: Dr. Yusuf Ḥasan 'Umar, (Libya: Jami'at Qar Yunus, 1975).
- Al-Jurjānī, Abu Bakr 'Abd al-Qāhir, *Dalāil al-I'jāz fi 'Ilm al-Maā'nī*, Tahqīq: Maḥmūd Muḥammad Syākir Abu Fahr, (Jeddah: Dār al-Madani, 1992).
- Al-Makkī, Sumayyat, *al-Kifāyat al-Tafsīriyyat li al-Naḥw al-'Arabi wa al-Naḥw al-Taulīdī*, 1st edition, (Dār al-Kitāb al-Jadīd al-Muttaḥidah, 2013).
- Al-Masaddī, *Mabāḥith al-Ta'sīsiyyat fi al-Lisāniyyat*, 1st edition, (Beirut: Dār al-Kitāb al-Jadīd al-Muttaḥidah, 2010).
- Al-Zamakhsyarī, Jārullah Abu al-Qāsim Maḥmūd, *al-Kasyāf 'an Ḥaqāi'qi Ghawāmiḍi al-Tanzīlī*, 3rd edition, (Beirut: Dār al-Kitāb al-'Arabi, 1987).
- Al-Zarkasyī, Abu 'Abdullah Badru al-Dīn Muḥammad, *al-Burhān fi 'Ulūm al-Qurān*, 1st edition, Tahqīq: Muḥammad Abu al-Faḍl Ibrāhīm, (Cairo: Dār Iḥya' al-Kutub al-'Arabiyyat, 1957).